

## 前 言

本标准根据我国皮革行业的特点,规定了原料皮、在制品、皮革、生产工艺、理化分析与感官检验、皮革缺陷、皮和革部位分类等术语及命名原则。对虽属皮革工业涉及范围,但是属独立成分,自成体系,应当单独制定标准的,如皮革化工、皮革机械专业,本标准未将其内容列入。

本标准中,英文部分大多采用已出版的皮革专业书籍中的译名表达方式,参考了美国 ASTM Designation: D1517—80(Reapproved 1987)《Standard Definitions Terms Relating to Leather(皮革术语标准定义)》和《International Glossary of Leather Terms(2nd Edition)(国际皮革术语汇编)》,以尽快适应国际贸易、技术和经济交流以及采用国际标准飞跃发展的需要。对于我国特有的词条,使用能解释清楚的意译方式,如:牦牛皮 yak skin(hide),竿痕 pole-mark 等。

本标准由中国轻工总会质量标准部提出。

本标准由全国毛皮制革标准化中心技术归口。

本标准起草单位:中国皮革工业研究所。

本标准主要起草人:俞良俊、陈应元、赵立国。

## 皮革工业术语

### 1 范围

本标准规定了皮革工业原料皮、在制品、成革、生产工艺、理化分析与感官检验、皮革缺陷、皮和革部位分类等术语及命名原则。

本标准适用于皮革工业,再生革亦应参照采用。凡标准制定、质量评比、企业管理、技术交流、教材编写等均应采用。

本标准不适用于人造革和合成革。

### 2 原料皮 **hides and skins for tanning industry**

制革的基本原料取自各种动物(主要是家畜)的皮,包括制革加工前未经或已经防腐处理的皮。

同义词:生皮

#### 2.1 命名原则

a) 按产地和路分。因动物产地不同,皮的纤维编织结构有差别,对要加工的皮革的品种和质量有影响,故需说明原料皮产地路分。例如:黄牛皮的南阳路,山羊皮的汉口路,进口皮等等。

b) 按特征分。可按重量、大小、性别及生长状态排列。

c) 按动物名称分。例如:黄牛、水牛、山羊、绵羊、猪等。

d) 按防腐保存或加工方式分。例如:盐干、盐湿、淡干、冷冻等。从动物体剥下,未经干燥也未变质的皮,加“鲜”字。

e) 最后加“皮”字。

例如:南阳路黄牛盐干皮

济宁路山羊淡干皮

(美国)进口重磅阉牛盐湿皮

猪鲜皮

#### 2.2 按动物名命名

##### 2.2.1 猪皮 **pig skin**

是一类重要的制革原料皮,其特点是毛孔粗大,表面粗糙,皮的组织结构不够均匀,部位差大。猪皮质地坚韧,可制各类皮革,应用普遍。

##### 2.2.2 牛皮 **bovine hide**

是一类重要的制革原料皮,包括许多品种,主要是黄牛皮(包括不同毛色),其次是水牛皮、牦牛皮。牛皮可制各类皮革,应用广泛。

###### 2.2.2.1 黄牛皮 **cattle hide**

黄牛(包括黄、棕、黑、杂色等各种毛色),包括公牛(bull or ox)、母牛(cow)及奶牛(milk cow),皮的纤维编织紧密,部位差小,利用率高,制成的革粒面细致、丰满、弹性好,适于制作各类皮革。

###### 2.2.2.2 水牛皮 **buffalo hide, water buffalo hide**

皮的特点是毛被稀疏,粒面较粗,张幅较黄牛皮大,皮厚而重,但纤维编织较疏松,弹性较差。

**2.2.2.3 牦牛皮 yak hide**

其皮毛长绒厚,含脂肪较少,纤维编织比黄牛皮疏松,但比水牛皮紧密。

**2.2.2.4 犏牛皮 pian niu hide**

犏牛是公黄牛与母牦牛的杂交种,其皮称为犏牛皮,纤维编织紧密度介于两者之间,产于中国西北、西南地区。

**2.2.2.5 阉牛皮 steer hide**

经阉割的牛的皮,一般张幅较大,粒面比公牛皮细致。

**2.2.2.6 犊牛皮 calf skin**

出生数天到数月的小牛的皮,张幅不大,粒面细致,纤维编织紧密,适于制作优质鞋面革及服装革。

**2.2.2.7 胎牛皮 slunk**

未出生的或早产的犊牛的皮,纤维较细,强度稍差。

**2.2.2.8 小牛皮 kip skin**

皮张大小及纤维编织紧密程度介于成年牛与牛犊之间的牛的皮。

**2.2.3 羊皮 ovine skin**

包括山羊皮和绵羊皮。

**2.2.3.1 山羊皮 goat skin**

皮张较薄,纤维编织比绵羊皮紧实,皮革粒面细致,可制各类轻革,尤其是服装革和手套革等。

**2.2.3.2 小山羊皮 kid skin**

未发育成熟的山羊的皮。

**2.2.3.3 绵羊皮 sheep skin**

其特点是毛被稠密,皮的脂肪含量较大,纤维编织疏松,成革很柔软,可用于制裘和轻革。

**2.2.3.4 羊羔皮 lamb skin**

幼年羊的皮。

**2.2.4 马皮 horse hide**

包括各种马的皮,马皮前身(front)纤维组织较松,其后身的臀部有两块股子皮(shell),纤维编织非常紧密,耐磨性大。

**2.2.5 驴皮和骡皮 ass hide and mule hide**

由驴及骡身上剥取的皮,特征与马皮相近。

**2.2.6 其他制革原料皮 the other raw materials for leather industry**

数量少但有一定制革利用价值的动物皮,包括人工饲养和野生的鱼类、爬虫、两栖类等动物的皮。这些动物皮的术语是在动物名称之后加“皮”字。

**2.2.6.1 鹿皮 deer skin**

包括饲养或野生的鹿的皮,与鹿皮较接近的还有麂皮或黄麂皮(muntjak skin)、麋皮(驼鹿皮、棕角鹿皮)(elk skin)及驯鹿皮(rein deer skin),其皮比山羊皮厚实,纤维编织也更紧实细致,鹿皮皮面好的可制作正鞋面革及正面服装革,皮面伤残多的作绒面革和油鞣革。

**2.2.6.2 袋鼠皮 kangaroo skin**

产于澳大利亚,其皮纤维编织紧密,皮质柔韧、结实,可制各种轻革。

**2.2.6.3 鱼皮 fisk skin**

已用于制革的有鳗鱼皮(eel skin)、鲨鱼皮(shark skin)、鲑鱼皮(salmon skin)等,经去鳞加工后,可制作鞋面或皮件,其花纹独特。

**2.2.6.4 蛇皮和蟒皮 snake skin and boa skin**

包括野生和饲养的,皮可制革,用作票夹或鞋面。其生皮经特殊处理后可制乐器用皮,用于月琴、手鼓等。

### 2.3 按防腐保存或加工方式命名

#### 2.3.1 鲜皮 **green hide or skin**

从动物体剥下的未经盐腌及其他加工的新鲜生皮。

同义词:血皮

#### 2.3.2 冻鲜皮 **frozen hide or skin**

经低温冷冻保藏的鲜皮。

同义词:冻板皮

#### 2.3.3 盐鲜皮 **green salted hide or skin**

经初步盐渍可作短期保藏的鲜皮,一般未腌透,皮的含水量较大,含盐量较小。

同义词:咸鲜皮

#### 2.3.4 盐湿皮 **wet salted hide or skin**

用大量盐腌透的湿皮,保存期较长。

同义词:咸湿皮

#### 2.3.5 盐干皮 **dry salted hide or skin**

由盐湿皮晾干而得。

同义词:盐板皮,咸板皮

#### 2.3.6 淡干皮 **dried hide or skin, flint**

将鲜皮平铺地上晒干或阴干的皮。

同义词:甜干板

#### 2.3.7 撑板皮 **frame dried hide of skin**

将鲜皮用竹竿撑开晒干或晾干的皮,多见于水牛皮。

同义词:撑板

### 3 在制品 **semi-finished products**

从浸水时开始,至最后一道工序结束前的各加工工序中不同性状的皮或革。

#### 3.1 命名原则

a) 以皮或革的工序状态或外观状态表示。

b) 以鞣制工序为界限,凡鞣制前各工序的在制品,均加“皮”字;鞣制后各工序的在制品均加“革”字。

例如:浸水皮;浸酸皮;铬湿革。

#### 3.2 术语

##### 3.2.1 浸水皮 **soaked hide or skin**

处于浸水工序及完成浸水的皮,皮上带毛。

##### 3.2.2 灰皮 **limed hide or skin**

处于浸灰工序及浸灰完成的皮,皮已膨胀,毛已除去。

##### 3.2.3 裸皮 **pelt**

已除去毛被和表皮层的生皮。

##### 3.2.4 软化皮 **bated hide or skin**

处于酶软化工序将结束或已软化的皮。

##### 3.2.5 浸酸皮 **pickled hide or skin**

处于浸酸阶段及浸酸结束尚未鞣制的皮。

同义词:酸皮

##### 3.2.6 生揉皮 **raw hide**

已经过脱毛、浸灰工序,再用油脂处理(或用芒硝及油脂处理)后干燥的,有时还经过其他的准备处理,但未经鞣制的皮,可用于制作织机的皮仁、传动齿轮及鼓皮等。

### 3.2.7 铬湿革 chrome tanned, wet blue

铬鞣后呈蓝绿色的湿革。

同义词:蓝湿革

### 3.2.8 白湿革 wet white

泛指除铬鞣、植鞣以外的用铝盐和(/或)其他鞣剂处理(预鞣)后的白色湿革。

### 3.2.9 坯革 crust, crust leather

皮革在鞣制后经加脂、干燥、未染色或已染色而尚未整饰的在制品。

同义词:半硝革

### 3.2.10 剖层皮(革) split

在鞣制前剖层的称为剖层皮,带粒面的称为头层皮,以下依次为二层皮,三层皮,带肉面层的为肉面剖层皮。

在鞣制后剖层的称为剖层革,带粒面的称为头层革,以下依次为二层革,三层革,带肉面的称为肉面剖层革。

## 4 成革 finished leather, resultant leather

已经加工完成的皮革,可以作为成品出售。

### 4.1 皮革 leather

原有结构大致完整的生皮,经过鞣制成为不腐烂的材料;皮上的毛一般已被除去,但也可能有意地不除去。皮革也可由剖成数层的生皮或其皮片制成,剖层可在鞣制前或鞣制后进行。

注:如果鞣过的革被机器粉碎或用化学方法弄成纤维颗粒、小片或粉末状,然后不管用不用粘合剂接合而做成片状或其他形状时,这种片状物或其他形状物均不能称为皮革。

### 4.2 命名原则

- a) 按鞣制方法分。例如:铬鞣、植鞣、醛鞣、结合鞣等。
- b) 按原料皮产地及路分。例如:南阳路、汉口路、济宁路等。
- c) 按动物名称分。例如:猪、黄牛、山羊……等。
- d) 按革的颜色分。例如:白色、蓝色、红色……等。
- e) 按皮革表面状态分。例如:正面、修饰面、绒面、二层、编织等。
- f) 按整饰方法及革面色彩效应分。例如:苯胺、印花、搓纹等。
- g) 按革的厚薄、软硬等风格分。例如:薄型、软……等。
- h) 按革的用途分。例如:鞋面、服装、箱包等。
- i) 最后加“革”字。

例如:铬鞣黄牛二层压花箱包革;

铬鞣汉口路山羊棕色苯胺服装革;

铬鞣猪绒面印花服装革;

铬鞣黄牛白色正绒鞋面革。

### 4.3 按鞣制方法命名

#### 4.3.1 植鞣革 vegetable tanned leather

单用植物鞣剂或以植物鞣剂为主辅以少量其他鞣剂鞣成的革。加入的少量其他鞣剂只是为了帮助或改善植鞣过程,而且其用量不足以显著改变植鞣革的基本性质。

同义词:植物鞣革,栲革

#### 4.3.2 矿物鞣革 mineral tanned leather

用矿物类的鞣剂如具有鞣性的铬盐、铝盐或锆盐等鞣制成的革。

同义词:无机鞣革

#### 4.3.2.1 铬鞣革 **chrome tanned leather**

单独使用铬盐,或是用少量只是辅助铬鞣过程的其他鞣剂与铬盐一起鞣制的皮革,其他鞣剂的用量不足以改变铬鞣革的特性,其革呈蓝绿色。

同义词:铬革

#### 4.3.2.2 铝鞣革 **aluminium-tanned leather**

用铝盐作为主要鞣剂组分而鞣成的皮革,其革呈白色。

#### 4.3.2.3 锆鞣革 **zirconium tanned leather**

用锆盐作为主要鞣剂组分而鞣成的皮革,其革呈纯白色。

#### 4.3.2.4 钛鞣革 **titanium tanned leather**

用钛盐作为主要鞣剂组分而鞣成的革,其革呈白色。

#### 4.3.2.5 铁鞣革 **iron-tanned leather**

用铁盐作为主要鞣剂组分而鞣成的革,一般不耐贮存。

#### 4.3.2.6 硅鞣革 **silica tanned leather**

用硅化合物鞣制的革,其革呈白色,一般不耐贮存。

#### 4.3.3 醛鞣革 **aldehydes tanned leather**

用具有鞣性的醛类化合物鞣制的革。用甲醛溶液鞣制的皮革称为甲醛鞣革(formaldehyde tanned leather);用戊二醛溶液鞣制的革称为戊二醛革(glutaraldehyde leather),余类推。

#### 4.3.4 油鞣革 **chamois leather**

是以鱼油或海产动物油渗入皮内,再经氧化产生鞣制作用而成。现在多用绵羊皮的肉面剖层皮或由去掉粒面层后的绵羊皮制作,其革多呈黄色,质地泡松柔软。

同义词:油麂皮

#### 4.3.5 结合鞣革 **combination tanned leather**

用两种或两种以上鞣剂鞣制的皮革,如先植后铬(semi-chrome),先植后铝(semi-alum)等。

#### 4.4 按表面状态命名

##### 4.4.1 全粒面革 **full grain leather**

粒面花纹保持完整,天然毛孔及纹理清晰可见的皮革。

同义词:正面革

##### 4.4.2 轻磨面革 **top grain snuffed,snuffed leather**

将皮革的粒面层只轻轻磨去一部分,但应在整张革面上仍保留未磨掉的那部分粒面,粒面上仍可见到天然毛孔及纹理的皮革。

同义词:轻修面革,半粒面革。

##### 4.4.3 修饰面革 **corrected grain leather**

将粒面表面部分磨去,以减轻粒面瑕疵的影响,然后通过不同整饰方法造出一个假粒面以模仿全粒面革的皮革。

同义词:修面革

##### 4.4.4 正绒面革 **nubuck,velvet leather**

在粒面磨出天鹅绒般细绒的皮革,绒毛细致并隐约可见毛孔。

同义词:努伯克革,磨砂革

##### 4.4.5 反绒面革 **suede**

肉面磨绒的皮革。

同义词:司伟革

4.4.6 反毛面革 **hunting suede**

肉面向外使用,且不磨绒的皮革。

同义词:反面革

4.4.7 带毛革 **hair-on leather**

是有意保留毛而鞣成的皮革,革面带有经过修整的短毛。

4.4.8 毛革两用革 **double face**

是毛面按毛皮整饰,肉面涂饰或起绒的皮革,一面是裘,另一面是革,可以两面穿用。

4.4.9 编织革 **weaved leather**

革条经编织成为不同花样的片状革材,用作鞋面及皮件。

4.5 按整饰方法命名

4.5.1 压花革 **embossed leather**

用机器在革面上压成凹凸的图纹或其他动物粒面花纹的皮革。

4.5.2 搓纹革 **boarded (grain) leather**

用手工搓皮板或机器在皮革粒面上搓出不同花纹的皮革。

同义词:搓花革

4.5.3 皱纹革 **shrunk (grain) leather, wrinkled leather**

用化学药品使革面起皱的皮革。

4.5.4 摔纹革 **dry milled leather**

在转鼓内干摔出皱纹的皮革。

4.5.5 摩洛哥革 **morocco leather**

一种植鞣的并在革面上搓出特殊的碎石纹的精致山羊皮革。

4.5.6 移膜革 **transfer coating leather**

将预制成的涂饰膜粘附于革面的皮革。

同义词:贴膜革

4.5.7 颜料涂饰革 **pigment finished leather**

主要指用不透明颜料的混合物涂饰的皮革。

同义词:颜料革

4.5.8 苯胺革 **aniline leather**

不用颜料而只用苯胺效应的染料修饰的皮革。

4.5.9 半苯胺革 **semi-aniline finished leather**

以苯胺染料为主,掺加少量颜料,修饰后仍具有一定苯胺效应的皮革。

4.5.10 消光革 **dull-finished leather**

用消光剂整饰革面产生消光效果的皮革。

4.5.11 压花磨面革 **embossed buffs**

皮革经压花后再磨去一部分凸起花纹,使革面出现不同颜色及花纹,例如石磨蓝革。

4.5.12 漆革 **patent leather, japanned leather**

是一种革面光亮如镜的皮革,以亚麻子油、硝化纤维、聚氨酯或其他合成树脂为基料,由一层或多层漆料涂成;也可由移膜法制成。其衍生品种有皱纹漆革、印花漆革等。

4.5.13 金属色革 **metallised leather**

在革面贴金属箔片或在涂饰剂中掺加金属粉末使革面呈金属光泽的皮革。

4.5.14 金色革 **gold leather**

革面贴金色箔或是以含有金色细粉的漆乳液涂料涂饰后使革面呈金色光泽的皮革。

4.5.15 银色革 **silver leather**

用银箔或更常用的铝箔或一种含铝的漆料施加于革面使革面呈银白色金属光泽的皮革。

#### 4.5.16 双色效应革 two-tone effect leather

经整饰加工使革面呈现双色效应的皮革。

#### 4.5.17 多色调革 multi-tone finished leather

经整饰加工使革面呈现多种色调效应的皮革。

#### 4.5.18 珠光革 pearl leather

用珠光材料涂饰使革面呈现珍珠光泽的皮革。

#### 4.5.19 荧光革 fluorescent leather

用荧光材料涂饰使革面呈现荧光的皮革。

#### 4.5.20 变色革 pull-up

以特制的变色油处理的皮革,将革弯折时,革面颜色变浅,恢复平展时,革面颜色复原。

同义词:变色效应革,普拉普革

#### 4.5.21 擦色革 brush-off

这种皮革经过专门涂饰材料和方法处理,制成鞋面或皮件后,经过擦拭使革面颜色擦去出现底色的效应革。

同义词:擦色效应革

#### 4.5.22 印花革 printed leather

在皮革任何一面用手工或机器印出美观的图案花纹的皮革。

#### 4.5.23 美术染花革 fancy dyeing leather

在革面染整出独特花纹的皮革,其方法有拔染、扎染、蜡染等。

#### 4.5.24 美术革 fancy leather

由于粒面本身美观独特或通过特殊加工整饰而具有美学及艺术欣赏价值的皮革,用以制作高档女包,精致手袋等等。

同义词:精致皮革

#### 4.5.25 照相革 photo-sensitive leather

在革面呈现照相图像的皮革。

同义词:感光革

#### 4.5.26 仿旧革 imitative second-hand leather

用特殊涂饰方法使革面呈现用旧了的效果的皮革。

#### 4.5.27 仿古革 antique grain leather

一般是将革面纹理图形整饰成很不规则的样子,将革面的洼处或凹处做成对比色以造成一种双色调效应,革的纹理由压花、搓纹等方法模拟古彩效应。

#### 4.5.28 纳巴革 nappa, nappa leather

以往是指用铬鞣或结合鞣法鞣制并以转鼓染色的绵羊皮或小山羊皮手套革。现在也泛指由其他动物皮制成的全粒面软面革、服装革。

#### 4.5.29 打光革 glazed leather

经打光机打光而使粒面呈现高度光亮和平滑的皮革。

### 4.6 按用途命名

#### 4.6.1 鞋用革 shoe leather

##### 4.6.1.1 面革 shoe upper leather

泛指鞋面用革。

同义词:鞋面革。

##### 4.6.1.2 衬里革 lining leather

用作皮鞋衬里及其他皮件衬里的革。

同义词:夹里革

4.6.1.3 沿条革 **welting leather**

用作皮鞋沿条的革。

4.6.1.4 外底革 **outer sole leather**

用作皮鞋外底的革,多用黄牛皮、水牛皮及较厚的猪皮制成。

4.6.1.5 内底革 **insole leather**

用作皮鞋内底的革,多用革的次要部位,也可用粒面次的猪皮或牛剖层革制作。

同义词:膛底革

4.6.2 服装革 **garment leather**

用以制作大衣、茄克、皮裤、皮裙等服装的皮革之总称。

4.6.3 手套革 **glove leather**

用以制作各种手套的皮革之总称。

4.6.4 帽革 **hat leather**

制作帽子用的皮革。

4.6.5 帽圈革 **hat-band leather**

制作帽子内的汗带圈的皮革。

同义词:帽口革

4.6.6 腰带革 **waist belt leather**

制作腰带用的皮革。

4.6.7 表带革 **watch strap leather**

可供制作手表带用的皮革。

4.6.8 票夹革 **wallet leather**

供制作票夹用的皮革。可用猪、牛、羊革片薄至一定厚度加工制作。

同义词:皮夹革

4.6.9 箱用革 **case leather**

制作皮箱用的革。多用牛、羊革制作,也可用猪革制作。

4.6.10 包袋革 **bag leather**

可供制作包袋、手袋、软包、公文包(briefcase)用的革。

4.6.11 家具用革 **upholstery leather, furniture leather**

这种革用来制作家具(如椅子、沙发)的座垫、靠背套。通常采用张幅大的皮制作,如黄牛皮、水牛皮等,高档的采用带粒面的头层革,中、低档的可用修正面革、绒面革或剖层革制作。

4.6.12 球革 **ball leather**

包括运动用的各类皮制球用革。

4.6.12.1 篮球革 **basket ball leather**

多用铬鞣牛皮染色革制作,要求厚度均匀,坚韧耐磨,延伸率小。

4.6.12.2 排球革 **volley ball leather**

多用铬鞣牛皮革制成,要求质地柔软,厚度均匀,延伸率小,弹性好。

4.6.12.3 足球革 **football leather**

多用铬鞣牛皮革制成,要求质地坚韧,耐磨性好,厚度均匀,延伸率小,弹性较好。

4.6.12.4 棒球革 **baseball leather**

用作棒球外层的革。

4.6.13 乐器用革 **musical instrument leather**

在乐器上使用的皮革。

#### 4.6.13.1 鼓皮 **drumhead leather, drum skin**

一般用生揉皮制成,用于鼓面上。

#### 4.6.13.2 钢琴用革 **piano leather**

包括用作钢琴内有关零件或辅助件的专门加工的皮革,通常采用优质绵羊皮粒面剖层革制造。

#### 4.6.13.3 手风琴用革 **accordion leather**

制作手风琴的风箱用的革。

#### 4.6.13.4 风琴(管)革 **organ-pipe leather**

制作风琴(管)零件的皮革。

#### 4.6.13.5 民族乐器用革 **leathers for national musical instruments**

包括各种民族乐器中使用的皮革,如马头琴、冬布拉、月琴、琵琶、手鼓等乐器上蒙的皮及革。

#### 4.6.14 装具革 **harness leather**

一般选用牛、猪原料皮,多为植鞣,用于安全带、武装带、枪带、枪套、望远镜盒等。

#### 4.6.15 马具革 **harness leather**

这是一类强度大而柔韧的皮革,包括马颈圈革及马鞍具革等,主要用植鞣牛革制作。

#### 4.9.15.1 马颈圈革 **collar leather**

马具革的一种,由牛皮革或牛剖层革制成,用作马颈圈的外包层。

#### 4.6.15.2 鞍具革 **saddle, leather**

一种植鞣的本色牛皮革,手感柔韧,可用作马鞍具。

#### 4.6.15.3 鞍褥革 **skirting leather**

一种特殊的植鞣牛皮革,用作马鞍的边缘或悬垂部分。

#### 4.6.15.4 缰绳革 **bridle leather, rein leather**

一种强度大而柔韧的马具革,剖成适当厚度,肉面削匀,经植鞣、加脂而成,不加涂饰,可制作马笼头及缰绳。

#### 4.6.16 工业用革 **industrial leather, mechanical leather**

用在纺织机械及其他机械上的皮革的总称。

同义词:机器用革

#### 4.6.16.1 皮圈革 **apron leather**

用作纺纱机的衬垫零件,要求革的粒面平整光滑,质地致密、柔软,延伸率小,厚薄均匀。

#### 4.6.16.2 皮辊革 **roller leather**

包覆于棉纺机辊轴上的皮革,要求革的质地紧密、耐磨,粒面平滑细致,肉面平整,手感丰满,延伸率小,厚度均匀一致。

#### 4.6.16.3 精梳机用革 **comber(apron)leather, combing leather**

用于纺织精梳机上的皮革,要求柔软,强度好,有回弹性,最好没有永久性延伸。

#### 4.6.16.4 针梳机用革 **gill box leather, gilling leather**

用于梳理毛及其他织物纤维的机器上,其作用与精梳机用革相仿,但对其性能要求比精梳机革低一些。

#### 4.6.16.5 梳毛机革 **condenser rubbing leather**

用于毛纺工业的梳理机,要求延伸率小,耐高温,柔韧而具回弹性。

#### 4.6.16.6 搓条皮圈革 **condenser tape leather**

用于纺织机械,与梳毛机革一起使用。是一种柔韧结实、延伸率小的皮革。

#### 4.6.16.7 打梭皮带革 **picking band leather, loom strap leather**

用作织机上的打梭皮带,要求革的强度大(抗张强度,撕裂强度及挠曲强度)。

同义词:投梭皮带革

#### 4.6.16.8 皮结革 **picker leather**

用作织机上的皮结,要求质地坚韧,有的用植鞣牛皮制造,有的用生鞣水牛皮制造。

同义词:皮仁革,皮码子革

#### 4.6.16.9 轮带革 **belting leather**

装在机器皮带轮上作动力传递和运转机器用,要求抗拉强度高,结实,延伸率小,厚薄均匀。

同义词:传动带革

#### 4.6.16.10 密封革 **gasket leather, hydraulic leather, packing leather, oil seal leather, valve leather, cup leather**

包括许多品种,如垫圈革、油封革、皮碗革等,一般经植鞣或结合鞣后,再用特种方法加脂,加工成型,用作泵的阀门垫圈及活塞密封件等。

#### 4.6.16.11 煤气表革 **gas meter leather, meter leather**

多以绵羊皮革用油浸渍后,使之不透气,用作煤气表的隔膜革。

同义词:气表革、仪表革

#### 4.6.17 其他类

##### 4.6.17.1 擦拭用革 **wash leather**

一种油鞣革,用于擦拭各种玻璃、玻璃仪器及光学仪器镜头等。

##### 4.6.17.2 可洗革 **washable leather**

在平常水洗条件下可以洗涤的皮革,其色牢度、柔韧性、体积和面积稳定性均应达到一定要求。

##### 4.6.17.3 防水革 **waterproof leather**

用大量油脂等物料或遇水膨胀的加脂材料堵塞毛孔及革内空隙的革,这种革不透水,但不一定疏水。

##### 4.6.17.4 斥水革 **water-repellent leather**

用改变表面张力的化工材料使革纤维疏水,从而抵抗水渗入革内的皮革。

##### 4.6.17.5 矫形制品革 **orthopedic leather**

制作假肢等用于矫形目的皮革。

同义词:假肢革

##### 4.9.17.6 书面革 **book-binding leather**

一般是用犊牛皮制作的精装书籍的书面材料皮革,对书籍起美化及保护使用并显示其珍贵。

##### 4.6.17.7 证书革 **parchment, vellum**

用于书写重要的外交、法律文件或证书,作长期保存,通常用鞣制后的绵羊皮制作;而用犊牛皮制作的称为 vellum。

同义词:羊皮纸

## 5 生产工艺

### 5.1 命名原则

本标准根据制革产品品种不同,按通常的制革工艺流程,直接以各工序的不同操作(如一浴法、二浴法)和各种加工方法命名。例如:浸水、脱毛、染色。

注:采用准备工段、鞣制与染色工段、整理工段三大工段的顺序依次罗列。对于多个工序均使用的同样术语,本标准只出现一次,前工序提到的术语后工序不再提出。

### 5.2 准备工段

#### 5.2.1 组批 **sorting**

在制革的一定阶段,将性状基本相同的原料皮、在制品组合成批,便于统一加工。

同义词:选批

5.2.2 称重 **weighing**

在某一工序前,为准确用料而称取在制品重量,以此重量作为以后用料的依据。

同义词:过磅

5.2.3 浸水 **soaking**

将待加工的原料皮浸入水中的工序。该工序使皮纤维间隙距离增大,充分吸收水分,而恢复鲜皮状态。

同义词:泡水

5.2.4 打里 **breaking**

生皮浸水工序中以手工或机械蹬刮肉面,刮开油膜利于浸水。

同义词:刮里,蹬皮

5.2.5 开折 **unfolding**

在浸水过程中把折叠的皮张打开。

5.2.6 割头、尾、腿 **cut the head,tail and legs off**

割去头、尾、腿等制革加工中不必要的部位。

5.2.7 去肉 **fleshing**

将浸水或脱毛后的皮用机器或人工除去皮下组织。

同义词:刮肉,削肉

5.2.8 刨皮 **hand shaving**

用刨刀刨去皮的肉面超厚部分,使之符合加工厚度的要求。

同义词:刨里

5.2.9 水洗 **washing**

用水洗皮以除去附于皮上的杂物及皮中的部分可溶性物质。

5.2.10 脱脂 **degreasing**

除去皮中不需要的脂肪的工序。

5.2.11 浸灰 **liming**

将去肉后的皮浸入石灰悬浮液中的工序。

5.2.12 浸碱 **alkali treating**

使皮浸泡在碱性溶液中处理的工序。

5.2.13 碱膨胀 **alkali swelling**

为使皮纤维松散开,将皮浸在碱性溶液中处理,产生膨胀。

5.2.14 脱毛 **unhairing,depilation**

用各种方法将生皮上的毛和表皮除去的工序。

同义词:去毛

5.2.14.1 涂灰碱脱毛 **paint unhairing**

将硫化钠、氧化钙和水配成糊状物涂于原料皮肉面,以除去皮上的毛。

同义词:包灰脱毛,涂浆脱毛

5.2.14.2 浸灰碱脱毛 **lime and sodium sulfide unhairing**

利用氢氧化钙和硫化钠混合液的作用而脱毛。

5.2.14.3 盐碱脱毛 **sodium sulfide and calcium chloride unhairing**

利用硫化钠和氯化钙的作用而脱毛。

5.2.14.4 碱碱脱毛 **sodium sulfide and sodium hydroxide unhairing**

利用氢氧化钠和硫化钠的作用而脱毛。

5.2.14.5 酶脱毛 **enzyme unhairing**

利用特定蛋白酶的作用,削弱毛根与皮的结合而达到脱毛的一种方法。

5.2.14.6 氧化脱毛 **oxidative unhairing**

用氧化剂破坏角蛋白的双硫键,使毛溶解的一种脱毛方法。

5.2.14.7 烫退脱毛 **scalding unhairing**

在不伤害皮质的前提下,利用热水促使毛根松动,使毛脱落。

5.2.15 回收毛 **hair recovery**

保存毛并加以回收的工序。

5.2.16 分割 **cutting**

为方便加工和使用,将生皮按要求进行切割。

同义词:冲皮

5.2.17 剖层 **splitting**

按用途和厚度需要将不同阶段的皮或革剖为两层或数层,或为使成革厚度一致而将皮的过厚部分片去的工序。

同义词:片皮

5.2.18 推挤净面 **scudding**

去除皮子表面残毛、皮垢等杂物的工序。

同义词:推挤,理小毛

5.2.19 脱碱 **de-alkali**

除去浸碱工序后留于皮中的碱性物质,并消除皮的膨胀状态。

5.2.20 脱灰 **deliming**

除去浸灰工序后留于皮内的石灰及碱性物质,使皮中的酸碱值降低,以便于下工序操作。

5.2.21 软化 **bating**

清除皮垢,消解部分皮蛋白质,使皮纤维轻度分散和疏松的工序,一般用酶制剂处理。

同义词:酶柔

5.2.22 浸酸 **pickling**

将裸皮浸入酸和食盐的混合液中处理,使皮适于鞣制的一个工序。

5.2.23 浸硝 **soak with glauber salt**

将软化(或浸酸)后的皮在转鼓内用无水硫酸钠处理使皮脱水。

同义词:滚硝

5.2.24 去酸 **depickling**

将经过重浸酸而处于低pH值状态的裸皮,用碱性材料使其pH值升高至所需值的工序。

同义词:脱酸,退酸

5.3 鞣制与染色工段

5.3.1 鞣制 **tanning**

皮蛋白质与鞣剂相结合,性质发生根本改变的过程,即由皮变成革。

5.3.1.1 预鞣 **pre-tanning**

为取得最佳鞣制效果,而预先采用相同或不同鞣剂处理裸皮的工序。

5.3.1.2 少浴鞣 **less float tanning, short float tanning**

在小液比条件下进行鞣制。

5.3.1.3 速鞣 **rapid tanning**

一切缩短鞣制时间的鞣法的总称。

同义词:快速鞣

**5.3.1.4 划槽鞣 paddle tanning**

利用专用设备划槽进行的鞣制。

**5.3.1.5 鼓鞣 drum tanning**

利用制革专用设备转鼓进行的鞣制。

**5.3.2 矿物鞣法 mineral tannage**

用矿物鞣剂进行鞣制的方法。

同义词:无机鞣法

**5.3.2.1 铬鞣 chrome tannage**

用碱式铬盐进行鞣制的方法。

同义词:铬盐鞣法

**5.3.2.1.1 一浴法 one-bath process, single-bath process**

用三价碱式铬盐鞣液,一次完成鞣制的方法。

**5.3.2.1.2 二浴法 two-bath process, double-bath process**

先将裸皮在重铬酸溶液中处理,再放入硫代硫酸钠溶液中处理,以完成鞣制的方法。

**5.3.2.1.3 变型二浴法 modified two-bath process**

在一浴鞣液中加入适量重铬酸钠,然后再加入还原剂还原,而完成鞣制的方法。

**5.3.2.2 铝鞣 aluminium tannage**

用碱式铝盐进行鞣制的方法。

同义词:明矾鞣

**5.3.2.3 锆鞣 zirconium tannage**

用碱式锆盐进行鞣制的方法。

**5.3.2.4 铁鞣 iron tannage**

用碱式铁盐进行鞣制的方法。

**5.3.2.5 钛鞣 titanium tannage**

用碱式钛盐进行鞣制的方法。

**5.3.3 植物鞣法 vegetable tannage**

有植物鞣剂进行鞣制的方法。

同义词:植鞣,植物鞣

**5.3.3.1 吊鞣 suspender tannage**

重革池鞣法的第一个历程,即将脱灰水洗后的皮子用绳子挂悬于浓度较低的植鞣液池内鞣制,吊鞣的时间常为1~2周,皮子一般尚未完全鞣透。

同义词:悬鞣

**5.3.3.2 平鞣 handle tannage**

重革池鞣法的第二个历程,即将吊鞣后的皮子移入平鞣池,皮子以平卧方式用浓度高于吊鞣池的植鞣液鞣制,平鞣池可以加温,一般在30℃以下鞣制两周以上,使之鞣透。也有延长平鞣的鞣期,不经腌鞣就进行热鞣的。

同义词:卧鞣

**5.3.3.3 腌鞣 dusting (laying-away)**

重革池鞣法的第三个历程,是将已经过平鞣的皮子移入腌鞣池鞣制。腌鞣的方式是在池内撒入植鞣料(如荆树皮、橡壳等),以一层皮、一层鞣料交互堆叠方式,使鞣料不断渗出鞣质而鞣革,腌鞣时间一般一个月以上。

同义词:焖鞣

**5.3.3.4 热鞣 hot pitting**

重革池鞣法的最后一段的鞣制历程,即将已在平鞣或腌鞣池鞣透的皮革,转移到热鞣池内,用约40℃的热植鞣液平鞣数天以上,使鞣质与革结合牢固。

同义词:烫鞣

#### 5.3.3.5 退鞣 detanning

利用水洗及化学处理方法除去皮革表面过多的植物单宁,以防吐鞣的操作。

同义词:退鞣。

#### 5.3.3.6 漂洗 bleaching

利用草酸及硫代硫酸钠的溶液或合成鞣剂等处理底革,使革面颜色变浅。

#### 5.3.4 油鞣 oil tannage

以含高度不饱和脂肪酸的、氧化时能和裸皮胶原发生化学结合而起鞣制作用的动物油和植物油作鞣料进行鞣制的方法。

#### 5.3.5 合成鞣剂鞣 syntan tannage

用具有鞣性的合成鞣剂进行鞣制的方法。

#### 5.3.6 树脂鞣 resin tannage

用脲、蜜胺和双氰胺的单体或初缩体的水溶液或分散液来浸渍裸皮,借助于催化剂(酸)使在皮内聚合成树脂而产生鞣制作用;或用已聚合的、有鞣性的树脂来处理皮子的方法。

同义词:聚合鞣,缩合鞣

#### 5.3.7 醛鞣 aldehyde tannage

用具有鞣性的醛类化合物进行鞣制的方法。

#### 5.3.8 硅鞣 silica tannage

用硅酸类化合物进行鞣制的方法。

#### 5.3.9 结合鞣 combination tannage

用两种或两种以上的鞣剂配合鞣制的方法。

#### 5.3.10 提碱 basifying

在矿物鞣中用碱性物质提高鞣液的碱度的过程。

同义词:碱化,调整碱度

##### 5.3.10.1 自动提碱 self-basifying

在鞣制中利用添加的碳酸钙或白云石等物料,使之在鞣制过程中逐渐消耗鞣液中的游离酸而使鞣液的碱度缓慢提高的过程。

同义词:自动调整碱度

#### 5.3.11 堆置 piling

在制品堆码静置状态

同义词:静置,陈化

#### 5.3.12 搭马 horsing

在制品搭放于木马或竹马上的一种静置工序,具有控水、陈化、存放等作用。

#### 5.3.13 控水 draining

一般指将皮堆置于木马上的自然滴水,使皮张表面附着的和皮纤维间多余的水分排出。也有的为节约人力和时间使皮在转鼓内通过鼓门漏孔自然滴水。

同义词:滴水

#### 5.3.14 挤水 wringing, sammying

为下工序需要,将皮革纤维中多余的水分挤出的工序。

#### 5.3.15 平展 stretching, set out

用机器或手工将皮革平展开的操作。

同义词:伸展

### 5.3.16 滚锯末 saw dust milling

为便于削匀使在制品表面上沾上一层木屑的工序。

同义词:滚木屑

### 5.3.17 削匀 shaving

削去革里过厚部分的工序。

同义词:削里

### 5.3.18 修边 trimming

去掉无制革使用价值的皮边的工序。

### 5.3.19 复鞣 retanning

为了进一步改善革的性质,保证革的质量,在初次鞣制后,对皮革进行的再一次鞣制。

### 5.3.20 中和 neutralizing

利用中和剂除去在制品中的游离酸,进一步巩固铬盐与革结合的工序,或为下一步的染色创造合适的pH条件。

### 5.3.21 染色 dyeing

利用染料使皮革上色的工序过程。

#### 5.3.21.1 鼓染 drum dyeing

皮革在转鼓内染色的方法及过程。

#### 5.3.21.2 漫染 tray dyeing

将皮革浸入染液盘进行染色的方法。

#### 5.3.21.3 刷染 brush colouring

使用刷子对皮革表面进行的手工染色工序。

同义词:刷色

#### 5.3.21.4 喷染 spray dyeing

使用喷雾工具将染液喷在皮革表面使之染色的一种方法。

#### 5.3.21.5 印染 print dyeing

用染料或颜料在皮革表面上印上特定花纹的方法。包括使用花辊或网板。

#### 5.3.21.6 扎染 bound dyeing

将皮革捆扎后进行染色,以使皮革表面形成特殊花纹的过程。

#### 5.3.21.7 蜡染 wax dyeing

印染中使用蜡辅助染色的方法,有蜡处不上色,染色后除去蜡质,获得特殊花样的染色效果。

#### 5.3.21.8 套色 over dyeing, top dyeing

先用一种染料使革染色,然后再用另一种染料使颜色加深或巩固的方法。

#### 5.3.21.9 糊状染 pasted dyeing

先将染料和加脂剂混合成糊状,一起加入鼓内,在转鼓中使皮革一次性吸收染料和加脂剂,是一种简化工序的方法。

### 5.3.22 乳液加脂 fat liquoring

用加脂剂及乳化剂的混合乳状液(即乳化了的油脂)处理皮革的过程,一般用于轻革。

### 5.3.23 加油 stuffing

用加热的油脂处理皮革的过程,一般用于重革。

同义词:热风加油

### 5.3.24 填充 filling

使用填充物料处理而赋予皮革以丰满、充实而有弹性的感官性能的工序。

**5.3.25 涂油 oiling off**

在湿革表面上涂擦油的操作。

同义词:揩油

**5.4 整理工段****5.4.1 干燥 drying**

除去革中多余水分的操作的总称。

**5.4.1.1 晾干 air drying**

避免日晒的自然挂晾干燥方法。

同义词:挂晾干燥

**5.4.1.2 钉板干燥 tacking, drying**

用钉固定皮革进行干燥的方法。

**5.4.1.3 绷板干燥 toggling drying**

用夹具将皮革绷展开进行干燥的方法。

**5.4.1.4 贴板干燥 pasting drying**

将皮革平贴于加热的平板上进行干燥的工序,是我国特有的方法。

**5.4.1.5 真空干燥 vacuum drying**

使皮革在某种真空状态下进行干燥的方法。

**5.4.1.6 高频干燥 high-frequency drying**

使皮革在高频场中进行干燥的方法。

**5.4.1.7 微波干燥 microwave drying**

使皮革在微波作用下进行干燥的方法。

**5.4.1.8 远红外线干燥 far-infrared drying**

利用远红外线对皮革进行干燥的方法。

**5.4.2 回潮 rewetting, wetting back**

为下工序操作的需要,使干燥后皮革的水分适量增加,并达到各部位含水量基本均匀的工序。

同义词:闷皮,回湿

**5.4.3 拉软 staking**

为使皮革柔软,对皮革进行拉刮的操作,一般使用机器。

**5.4.4 振软 vibration staking**

用振动的办法使皮革柔软的操作,一般使用振荡拉软机。

同义词:振荡拉软

**5.4.5 铲软 perching**

为使皮革柔软,用钝铲在皮革肉面上铲刮的操作。

同义词:刮软

**5.4.6 摔软 milling**

为使皮革柔软,将皮革在转鼓内进行干摔的操作,一般在转鼓内加有橡胶球或皂荚子等助摔,使作用均匀。

同义词:滚软,转软

**5.4.7 搓软 back boarding**

为使皮革柔软,对皮革进行揉搓的操作。

**5.4.8 磨革 buffing**

用砂纸(砂布)等磨具对皮革进行打磨的工序。

**5.4.8.1 湿磨 wet wheeling, wet buffing**

在皮革潮湿状态下进行打磨。

5.4.8.2 振荡磨面 **oscillating buffing**

利用振荡办法进行磨面。

5.4.8.3 磨面 **grain buffing**

对皮革粒面进行打磨。

5.4.8.4 磨里 **flesh side buffing**

对皮革肉面进行打磨。

5.4.8.5 磨绒 **napping**

将皮革表面纤维松散、起绒头的磨革过程。

5.4.9 除尘 **dust off, dedusting**

消除皮革表面残留磨尘的统称。

同义词:扫毛,刷尘

5.4.9.1 气流除尘 **dust removal by air draft**

用流动空气将皮革表面的磨尘清除的方法。

5.4.10 起绒 **napping**

绒面革在转鼓内干摔,使皮革相互摩擦,达到起绒头的目的。

5.4.11 打光 **glazing**

用带有玻璃辊或玛瑙辊的打光设备在皮革表面打出光亮的工序。

5.4.12 手工推光 **hand glazing**

使用手工工具在皮革上推压出光亮的方法。

5.4.13 轧光 **rolling off**

用轧光设备在皮革上轧出光亮的工序,一般指重革。

同义词:滚压

5.4.14 熨光 **plating**

皮革在一定的温度、压力作用下,经光面平板或辊筒压熨,使皮革表面光亮的工序。

同义词:压光

5.4.15 抛光 **polishing**

用打磨器械抛擦革面,使皮革表面更加光亮的一种操作。

同义词:磨光

5.4.16 净面 **grain cleaning**

涂饰前用酒精、氨水及水的混合液揩革面使之清洁的操作。

同义词:揩面

5.4.17 涂饰 **finishing**

用涂饰剂在皮革表面进行掩饰性修饰的统称。

同义词:修饰

5.4.17.1 揩涂 **padding**

用布或泡沫塑料块蘸色浆以手工均匀抹于革面上。

同义词:揩浆,抹浆

5.4.17.2 刷涂 **swabbing**

用刷子蘸色浆以手工均匀刷于革面上。

同义词:刷揩光浆,刷浆

5.4.17.3 喷涂 **spray finishing**

利用喷具对皮革表面进行涂饰。

- 5.4.17.4 **辊印涂饰 roller coating**  
利用带涂饰剂的胶辊进行涂饰。  
同义词: 辊涂
- 5.4.17.5 **幕涂 curtain coating**  
涂饰剂成帘幕状对皮革表面涂饰的工艺方法。  
同义词: 幕帘涂饰, 淋浆
- 5.4.17.6 **底涂 base coating**  
对皮革表面进行最初的涂饰。此涂饰对以后进行的涂饰起到基础作用。  
同义词: 涂底浆
- 5.4.17.7 **中涂 middle coating**  
皮革涂饰时, 施加于底涂与顶涂之间的一层涂饰。
- 5.4.17.8 **顶涂 top coating**  
对皮革进行的最后一层的涂饰, 对最终效果起到重要作用。  
同义词: 顶层涂饰
- 5.4.18 **喷光 spraying seasoning agent**  
用光亮剂对皮革表面进行最后喷涂, 使皮革表面光亮, 并兼有防止脱色的作用。  
同义词: 喷光亮剂
- 5.4.19 **喷固定剂 spraying fixing agent**  
对涂饰后的皮革表面喷一层固定剂, 使涂层的稳定性好。  
同义词: 固定
- 5.4.20 **补伤 mend the blemishes**  
对皮革伤残部分用补伤材料进行修补的工序。
- 5.4.21 **搓纹 board, graining**  
用搓的动作使皮革表面涂料形成不规则花纹的工艺操作。  
同义词: 搓花, 起纹
- 5.4.22 **压花 embossing**  
在皮革表面上用工具及模具在一定的温度和压力作用下产生所需花纹的工序。
- 5.4.23 **印花 print-up**  
在皮革表面上用模版印上所需花纹的工序。  
同义词: 压纹, 轧花
- 5.4.24 **手工熨花 tolling**  
在皮革表面上用手工熨烫产生花纹的工序。
- 5.4.25 **熨平 ironing**  
使皮革在高温下展平的工序。  
同义词: 熨皮, 熨压
- 5.4.26 **分级 grading**  
根据成品皮革质量和可利用面积, 确定该皮革质量等级的工序。
- 5.4.27 **量革 measuring**  
度量皮革面积的工序。  
同义词: 量尺, 打尺
- 5.4.28 **打捆、称重 bind and weigh**  
重革入库时包装、称量重量, 用来计数出售。
- 5.4.29 **入库 warehousing**

将成品革放入仓库。

## 6 理化分析与感官检验

### 6.1 空气调节 air conditioning

人为的方法处理空气的温度、湿度,使皮革在规定的温度、相对湿度和时间内进行调节,以达到皮革内水分平衡的过程。

### 6.2 标准空气 standard atmosphere

皮革试验中,温度为 $(20\pm 2)^\circ\text{C}$ ,相对湿度为 $(65\pm 2)\%$ 的空气环境,规定为标准空气。

### 6.3 物理性能检验 physical inspection

#### 6.3.1 抗张强度 tensile strength

皮革受外力拉伸作用时,抵抗破坏的能力,以单位横断面积上所承受的力表示。

#### 6.3.2 伸长率 elongation

皮革受外力拉伸作用时,伸长的长度与原长度的比值,用百分率表示。

同义词:延伸率

##### 6.3.2.1 规定负荷伸长率 elongation at set strength

皮革受外力拉伸作用,当受力到规定值时,伸长的长度与原长度的比值,用百分率表示。

##### 6.3.2.2 断裂伸长率 elongation at break

皮革受外力拉伸作用,断裂时伸长的长度与原长度的比值,用百分率表示。

#### 6.3.3 撕裂强度 tearing load, tearing strength

皮革切口抵抗外力撕裂作用的能力,以单位厚度所承受的力表示。

#### 6.3.4 针孔抗拉强度 needle hole tension resistance

皮革上的针孔撕裂时所承受的力,以单位厚度所承受的力表示。

同义词:缝纫撕破强度

#### 6.3.5 抗钉坚固性 nail resistance fastness

装具革成品钉孔部分抵抗外力作用的能力。

#### 6.3.6 崩裂力 bursting strength

皮革受顶力作用,破裂时所承受的力。

同义词:崩破强度

#### 6.3.7 崩裂高度 bursting height

皮革受顶力作用,表面出现裂纹时伸展的高度。

#### 6.3.8 耐折牢度 flexing endurance

皮革在规定的测试仪器上往复曲折,直至革身及其表面产生变色、起毛、裂纹、起壳、掉浆等现象为止,以曲折次数表示皮革耐曲折性能的好坏。

同义词:曲挠性,耐曲挠性

#### 6.3.9 裂纹指数 crack index

皮革环绕已知直径的测试棒弯曲,粒面产生裂纹时皮革的厚度与测试棒直径的乘积。

#### 6.3.10 抗冲击强度 impact strength

皮革抵抗冲击载荷的能力。

同义词:耐冲击性

#### 6.3.11 耐磨强度 abrasion resistance

皮革在耐磨试验条件下抵抗表面磨损作用的能力。

同义词:耐磨坚牢度,耐磨性

#### 6.3.12 剥离强度 peeling strength

皮革表面涂层(或装饰膜)与皮革本身粘着的牢度。

同义词:粘着牢度,粘合牢度

**6.3.13 收缩温度 shrinkage temperature**

皮革在规定的溶液中,缓缓加热到皮革发生收缩时的温度,即收缩温度,以此表示皮革鞣制的程度。

**6.3.14 耐候性 weatherability, weather resistance**

皮革抵抗日光、风雨、寒热等自然气候条件作用的能力。

**6.3.15 老化系数 aging coefficient**

用以表示皮革耐老化性能的一种试验数据。

**6.3.16 耐湿热稳定性 stability to wet heat**

皮革受温度、湿度的影响而发生变化的程度。

**6.3.17 耐寒性 cold resistance**

皮革在低温条件下仍然保持其优良的物理机械性能的能力。

**6.3.18 视密度 apparent density**

单位体积的皮革的质量。

同义词:表观密度

**6.3.19 吸水性 water absorption**

皮革吸收水分的能力,以单位质量(或体积)的皮革吸收水的质量表示。

**6.3.20 透水性 water permeability**

皮革与水接触时允许水透过的能力。

**6.3.21 防水性 water resistance, water proofing**

皮革抵抗水渗透或润湿的能力。

**6.3.22 透气性 air permeability**

皮革透过空气的性能,即单位时间内单位面积的皮革透过空气的量。

**6.3.23 透水汽性 water-vapour penetrating**

水蒸气由湿度较大的空气中透过皮革进入湿度较小的空气中的能力。

**6.3.24 颜色牢度 colour fastness**

上色后的皮革在加工和使用过程中其表面颜色对各种使用的抵抗能力。通常进行色牢度试验时,是检查有色皮革表面颜色的变色程度和对贴衬物的沾色程度。

同义词:染色牢度,染色坚牢度

**6.3.24.1 沾色牢度 colour fastness to white lining or clothes**

皮革与白色贴衬物相接触,使贴衬物沾色受污染的程度。

**6.3.24.2 耐摩擦色牢度 colour fastness to rubbing**

皮革受摩擦作用,皮革表面颜色、涂层发生变化或转移的程度。

同义词:颜色摩擦牢度,耐干湿擦牢度

**6.3.24.3 耐光色牢度 colour fastness to light**

皮革的色泽抵抗光照射作用的能力。

同义词:耐日晒牢度,耐光坚牢度

**6.3.24.4 耐热色牢度 colour fastness to heat**

皮革受热的作用,表面颜色和涂层发生变化的程度。

同义词:耐热坚牢度,耐热牢度

**6.3.24.5 耐水色牢度 colour fastness to water**

皮革色泽抵抗水浸润作用的能力。

同义词:耐水牢度

- 6.3.24.6 **耐汗渍色牢度 colour fastness to perspiration**  
皮革色泽抵抗汗液浸润作用的能力。  
同义词:耐汗牢度
- 6.3.24.7 **耐皂洗色牢度 colour fastness to soaping**  
皮革色泽抵抗皂类液洗涤的能力。  
同义词:耐洗牢度
- 6.3.24.8 **耐有机溶剂色牢度 colour fastness to organic solvents**  
皮革表面颜色和涂层抵抗有机溶剂使用的能力。
- 6.4 **化学指标检验 chemical inspection**
- 6.4.1 **挥发物 volatile matter**  
皮革在规定的温度中干燥至恒重时所失去的物质。
- 6.4.2 **油脂 oils and fats**  
皮革中油、脂肪和类脂的总称。
- 6.4.3 **含铬量 chrome content**  
皮革中三氧化二铬( $\text{Cr}_2\text{O}_3$ )的含量。
- 6.4.4 **四氯化碳萃取物 matter soluble in carbon tetrachloromethane**  
用四氯化碳从皮革里萃取出来的物质。
- 6.4.5 **二氯甲烷萃取物 matter soluble in dichloromethane**  
用二氯甲烷从皮革里萃取出来的物质。
- 6.4.6 **pH 稀释差 difference of pH value between original aqueous solution and diluted solution**  
皮革萃取液的 pH 值与该溶液稀释 10 倍后的 pH 值之差。
- 6.4.7 **灰分 ash**  
皮革在规定的条件下灰化后所得的残渣。
- 6.4.8 **水溶物 water-soluble matter**  
皮革中可溶于水的物质。
- 6.4.9 **皮粉 hide powder**  
由牛皮制成的白色纤维状物质(即胶原纤维),其性质近似真皮,供测定单宁用。  
同义词:白皮粉
- 6.4.9.1 **铬皮粉 chrome-tanned hide powder**  
将白皮粉用碱式铬盐处理后再经干燥的制品,呈浅蓝色纤维状,供测定单宁用。
- 6.4.10 **鞣质 tannin**  
存在于植物的干、皮、根、叶或果实中,是具有多元酚基和酸基的有机物,具有鞣革的性能。  
同义词:单宁
- 6.4.11 **结合鞣质 combination tannin**  
植物鞣革中与皮胶原结合且不溶于水的鞣质。  
同义词:结合单宁
- 6.4.12 **含氮量 nitrogen content**  
皮革中氮元素的含量。
- 6.4.13 **皮质 hide substance**  
将皮革的含氮量乘以 5.62 计算出来的含氮物质。
- 6.4.14 **革质 leather substance**  
皮质和它所结合的鞣质的总和。
- 6.4.15 **鞣透度 degree of tannage**

每 100 份皮质所结合的鞣质份数。

同义词：鞣制系数

#### 6.5 感官检验 **sensory inspection**

用感觉器官检查产品的感官特性。

同义词：感官分析，感官检测

##### 6.5.1 感官特性 **organoleptic attribute, sensory characteristic**

由感觉器官感知的产品特性。

##### 6.5.2 外观 **appearance**

皮革外部的可见特征。

##### 6.5.3 手感 **hand feel**

依靠手对皮革进行触摸、拉伸、弯曲等得出的感觉，可提供关于弹性、丰满、软、硬、光滑、粗糙等物理属性。

##### 6.5.4 丰满 **full, plump**

皮革手感饱满、充实、柔韧而有弹性。

##### 6.5.5 柔软 **softness**

只需要小的力量就可造成皮革一定的变形的质地特点。

##### 6.5.6 弹性 **elasticity**

皮革受外力作用发生变形，除去外力后恢复原来形状的能力。

##### 6.5.7 柔韧性 **pliability flexibility**

皮革经反复多次曲挠变形作用而仍能保持不被折断或折裂的能力。

##### 6.5.8 色泽 **shade**

皮革表面颜色所反映出的效果，包括明度、饱和度等。

##### 6.5.9 光泽 **lustre**

光在皮革表面的反射所呈现的现象。

##### 6.5.10 丝光感 **mercerization**

绒面革表面用手抚摸后显现出的像丝绸一样的光泽。

##### 6.5.11 丝绸感 **silky feel**

皮革手感柔软滑泽，有摸丝绸般的感觉。

##### 6.5.12 洁净 **clear**

皮革外观无尘土、污迹、沾污等。

##### 6.5.13 精工 **precision extent of process**

皮革精细加工的程度，在皮革上可表现为皮形是否完整，厚薄均匀程度，有无操作伤、沾污和压折等。

## 7 皮革缺陷

皮革缺陷包括原料皮本身带来的伤残，制革工艺过程中造成的操作伤以及体现成革感官质量的各种缺陷。

### 7.1 原料皮缺陷 **hide and skin defects**

#### 7.1.1 命名原则

a) 说明造成缺陷的昆虫名称或其他原因。例如：虻、虱、角伤、鞭痕……；

b) 由加工过程中造成的伤残。例如：片刨伤、剥皮伤、烫伤……；

c) 说明缺陷的特征。例如：裂纹、折裂、破洞、红斑……。

#### 7.1.2 术语

- 7.1.2.1 伤痕 scars  
动物在生存期间所受到的各种伤愈合后在皮上留下的痕迹。
- 7.1.2.2 划伤 scratches  
由于利器作用,在皮上留下的线状伤痕。
- 7.1.2.3 磨刮伤 scratches and abrasions  
由于蹭痒、摩擦等造成的伤痕。
- 7.1.2.4 角伤 horn damages  
动物犄角造成的伤痕。  
同义词:角花
- 7.1.2.5 刺伤 prod-marks  
由于利器或荆棘等作用,在皮上留下的点块状伤痕。  
同义词:刺棒伤
- 7.1.2.6 鞍伤 saddle marks  
长期鞍磨形成的伤痕。
- 7.1.2.7 挽具伤 collar marks  
长期受到挽具摩擦形成的伤痕。  
同义词:脖套伤
- 7.1.2.8 鞭伤 whip damages, lash mark  
鞭子抽在牲口身上留下的伤痕。  
同义词:鞭花
- 7.1.2.9 烙印 brand marks  
标记家畜而烙在皮面上的印痕。  
同义词:烙伤
- 7.1.2.10 烫伤 scalds  
沸水烫等所致的伤痕。
- 7.1.2.11 灼伤 heat damages  
因烧灼在皮上留下的伤痕。
- 7.1.2.12 虫伤 insect damages  
因昆虫叮咬留在原料皮表面的伤痕。
- 7.1.2.13 虻伤 grub damages  
由牛虻等昆虫造成的伤痕。  
同义词:牛虻伤
- 7.1.2.14 虻眼 grub holes  
因牛虻等昆虫在皮上造成的孔洞伤残。
- 7.1.2.15 虻底 healed grub, blind warbles  
因牛虻等昆虫寄生在皮上留下愈合的痕迹。
- 7.1.2.16 虱伤 ticks damages, lice damages  
因虱等昆虫在皮上留下的伤痕。  
同义词:扁虱伤,虱叮
- 7.1.2.17 蚤伤 fleas damages  
因蚤类昆虫的叮咬在皮上留下的伤痕。
- 7.1.2.18 癣癩 mange  
癣与癩等皮肤病在皮上留下的病痕。

同义词: 癩皮

7.1.2.19 疥疮 **scabies**

因感染疥虫而在皮上留下的疤痕。

同义词: 疥癬

7.1.2.20 痘疤 **pox marks, pock marks**

因出痘在皮上留下的痕迹。

7.1.2.21 疣 **warts**

皮上长疣留下的疤痕。

7.1.2.22 剥皮伤 **butcher cuts, flay cuts**

从动物胴体上剥皮时人为造成的刀伤。

同义词: 描刀

7.1.2.23 剪伤 **shearing cuts**

由于剪刀类工具造成的伤残。

7.1.2.24 皮形不整 **poor pattern**

由于剥皮不当等原因使皮张形状不完整。

7.1.2.25 干裂 **grain cracks**

由于日晒脱水等原因使原料皮粒面出现不规则的裂缝。

7.1.2.26 折裂 **crack caused by old, grain-brust**

在原料皮折叠处出现的裂纹。

7.1.2.27 破洞 **holes**

由于各种原因(如剥皮)造成的孔洞。

7.1.2.28 充血 **congestion**

原皮本身存在的成片血迹。

7.1.2.29 血管腺 **blood vessel marks**

留在原皮上可以见到的静脉痕。

同义词: 血筋

7.1.2.30 菌伤 **bacterial damages**

由于细菌霉菌等对原料皮造成的伤痕。

同义词: 水蚀眼

7.1.2.31 腐烂 **putrifying**

原料皮加工保管不善遭受细菌严重侵蚀,轻者一部分粒面层烂掉,重者真皮层烂掉,失去制革价值。

同义词: 烂面

7.1.2.32 溜毛 **hair slips**

原料皮因保存不当而造成的掉毛。

7.1.2.33 受潮 **wetting damage**

因贮存湿度大而对原料皮造成的伤害。

7.1.2.34 过热 **overheating**

因保存温度过高而对原料皮造成的伤害。

7.1.2.35 胶化 **gelatinization**

皮纤维在高温等条件下的化学变性。

7.1.2.36 砂眼 **sandish holes**

原料皮上出现的微小孔眼。

7.1.2.37 勾捆伤 **damage caused by bundling**

因勾捆等操作造成皮的伤痕。

7.1.2.38 盐斑 **salting stains**

防腐用的盐在皮上渗出形成灰色的斑点。

同义词：盐点

7.1.2.39 污染 **contamination**

由多种原因造成的原皮的脏污。

7.1.2.40 油烧板 **grease stain**

皮板油脂过多，渗入皮纤维后致使皮板变色、变质。

同义词：油煎板，夹油伤

7.1.2.41 瘦皮 **thin hide, thin skin**

从瘦动物身上剥下来的皮，一般皮内含油脂过少，皮板枯瘦，质地较次。

同义词：瘦板

7.1.2.42 皱皮 **ground dried hide**

原料皮在晾干时没有展开而形成的皮板皱缩。

同义词：缩板

7.1.2.43 陈板 **aged hide**

陈放时间过长而造成变质的原料皮。

7.1.2.44 铁板死皮 **murrian hide**

由未经宰杀而死亡(如病死)的动物体上剥下的皮。

同义词：死亡皮，死板

7.1.2.45 伤残皮 **damaged hides**

有伤或皮形不完整的皮的统称。

同义词：残皮

7.2 成革缺陷 **finished leather defects**

7.2.1 命名原则

a) 说明缺陷的感官特征。例如：松面、裂面；

b) 说明造成缺陷的原因。例如：脱浆、脱水、散光。

7.2.2 术语

7.2.2.1 加工伤 **damage caused by process**

在生产加工过程中造成的伤痕。

7.2.2.2 浸水伤 **damage caused by soaking**

因浸水不当造成的伤痕。

7.2.2.3 刮皮伤 **damage caused by scraping**

在去肉里过程中产生的伤痕。

7.2.2.4 浸灰伤 **damage caused by liming**

因浸灰不当对皮造成的伤痕。

7.2.2.5 酶柔伤 **damage caused by bating**

在酶软化过程中，因控制不当对皮造成的伤痕。

7.2.2.6 片刨伤 **damage caused by splitting or shaving**

在片刨加工中产生的伤痕。

7.2.2.7 削匀伤 **damage caused by shaving**

在削匀加工中产生的伤痕。

7.2.2.8 推挤伤 **scudding damage**

- 在推挤加工中产生的伤痕。
- 7.2.2.9 打光伤 **glazing damage**  
打光加工中产生的伤痕。
- 7.2.2.10 铲软伤 **damage caused by staking**  
在铲软加工中产生的伤痕。
- 7.2.2.11 磨伤 **damage caused by buffing**  
磨革加工中产生的伤痕。
- 7.2.2.12 钉板伤 **damage caused by striking out**  
钉板过程中产生的伤痕。
- 7.2.2.13 熨伤 **iron damage**  
在熨革加工中产生的伤痕。
- 7.2.2.14 滚压伤 **damage caused by rolling**  
在滚压加工中产生的伤痕。
- 7.2.2.15 观感缺陷 **defects examined by sensory method**  
影响美观但不一定影响使用的缺陷。  
同义词:感官缺陷
- 7.2.2.16 松面 **loose grain**  
革的粒面层纤维松弛或粒面层与网状层的连接力被削弱,甚至两层有轻微分离的现象。
- 7.2.2.17 管皱 **piping**  
革的粒面层与网状层中间纤维松弛,两层有稍严重的分离,呈现在革的粒面上有粗大皱纹。
- 7.2.2.18 两层 **crusty break**  
革的粒面纤维严重松弛,粒面层与网状层的连接严重削弱,呈现分离状态。  
同义词:起壳
- 7.2.2.19 粗面 **coarse grain**  
皮革表面粒面纹理粗糙紊乱。  
同义词:粗纹
- 7.2.2.20 龟纹 **marbled grain**  
粒面不松,但粒面上有条形或圆形的粒纹。
- 7.2.2.21 折纹 **crease, folded wrinkle**  
多种原因造成皮革上难以伸开复原的折痕。  
同义词:死折
- 7.2.2.22 肥皱 **fat crease, fat wrinkle**  
主要指黄牛皮的颈部和猪皮腹部的生长纹。
- 7.2.2.23 脖头纹 **neck wrinkle**  
脖颈部位的粗纹。  
同义词:颈皱
- 7.2.2.24 皱面 **drawn grain**  
皮革表面起皱,不平整。
- 7.2.2.25 裂面 **crack grain**  
皮革乳头层表面纤维因不同原因而受到削弱,把粒面向外双重折叠即现裂纹的现象。  
同义词:脆裂
- 7.2.2.26 生心 **raw streak**  
革未鞣透、观察革的切口有明显的“三层色”的现象,中间色浅或呈胶状。

- 7.2.2.27 **黑心 black streak**  
皮革切口显现黑色的线条。
- 7.2.2.28 **黄心 yellow streak**  
皮革切口显现黄色的线条。
- 7.2.2.29 **表面过鞣 case hardening**  
鞣制时由于鞣剂的收敛性过强,使皮革表面结合的鞣质过多,影响鞣质继续渗入皮内。
- 7.2.2.30 **破洞 holes**  
主要指工艺过程中的机械操作伤或生皮腐烂造成局部孔洞的现象。
- 7.2.2.31 **竿痕 pole mark**  
革染色加油后,经挤水或未挤水搭于竹节突出的竹竿或带棱的木竿上,在温度较高的环境中急干,使竹竿的节痕或木竿的棱痕遗留在革上。
- 7.2.2.32 **无光 dull grain**  
皮革表面局部失去光泽。
- 7.2.2.33 **暗斑 dark speck**  
皮革表面出现不应有的斑痕,其光泽暗于其他部位。
- 7.2.2.34 **白霜 spew**  
在皮革表面上出现的白色霜状物,通常是盐霜或油霜。
- 7.2.2.35 **吐鞣 bleeding tannin spew**  
植鞣革中的非结合鞣质及结合不牢的鞣质,常常因急速干燥,随水分的挥发带到粒面上来,经与空气接触而氧化变深暗的现象。  
同义词:反鞣
- 7.2.2.36 **黑斑 iron stains**  
植物鞣革上的铁污斑。  
同义词:铁斑
- 7.2.2.37 **白斑 kiss spot**  
植鞣悬池内因皮贴皮未鞣到部分造成的白色斑痕(吸鞣不匀)。  
同义词:白花,搭花
- 7.2.2.38 **脂肪斑 oil spew**  
加脂处理不当造成皮革表面出现的油脂斑点或斑块。  
同义词:油斑,油花
- 7.2.2.39 **油污 fatty spew**  
因油类污染,在皮革上留下的痕迹。
- 7.2.2.40 **沾污 finishes stain**  
浆料等粘性物对皮革的污染。
- 7.2.2.41 **水花 water stain**  
皮革表面留下水滴挥发后的痕迹。  
同义词:水渍斑
- 7.2.2.42 **脱色 decolour**  
皮革表面颜色经摩擦发生颜色转移的现象。  
同义词:掉色
- 7.2.2.43 **颜色不正 bad colour**  
皮革染色后,基本色调不够饱满,底色中的某种色调显现明显,改变了正常色泽。
- 7.2.2.44 **色花 mottling**

由于皮革内部渗出化学物质造成的颜色差异。

同义词: 色斑, 花斑

7.2.2.45 色差 colour difference

皮革表面出现的各部位颜色差异。

7.2.2.46 散光 light dispersing

将革拉伸,引起涂饰层颜色改变,或用同色的皮鞋油擦革后,颜色呈现两样的现象。

7.2.2.47 裂浆 crazing

一手将革按牢,一手拉伸皮革,用食指在革里向上顶,来回移动,若涂层裂开为裂浆。

7.2.2.48 脱浆 decoating

涂层粘着不良或涂层脆裂,导致涂层在干态或湿态摩擦时成泥状脱落,搓鞣时成粉状或片状脱落。

同义词: 片层脱落, 掉浆

7.2.2.49 露鬃眼 bristle pores revealed on the grain

因涂层薄或涂饰工艺不当,毛孔显露的现象。

7.2.2.50 露底 poor shade

绒面革的底绒不紧,目测可见底层显光亮的现象或绒头与绒底产生色差。正面革的底色浅,靠涂层掩盖,拉伸后,涂层与底色产生的色差现象。

7.2.2.51 粗绒 coarse velvet

绒面革的绒毛过分粗长的现象。

7.2.2.52 绒毛不匀 uneven nap

绒面革表面绒毛密度在各部位出现差异的现象。

7.2.2.53 打绺 tubted nap

绒面革绒毛发生起束的现象。

7.2.2.54 小毛 fine hair remained

因加工不当,在皮革表面留存很细小的毛。

7.2.2.55 毛根 hair root

因毛断裂造成的在皮革内留存的一截残毛,可在革面见到或摸到。

7.2.2.56 麻粒 bristle pores revealed on the flesh side

猪绒面革因加工不当,在绒面上出现绒毛短少,毛囊显露的缺陷。

7.2.2.57 平板 flat

皮革严重缺乏丰满性,手感硬挺如纸板。

同义词: 扁平

7.2.2.58 瘳薄 tinny

革未鞣透或成革鞣制不足,纤维分离差,表现为成革缺乏丰满和柔软性。

7.2.2.59 无弹性 temperless

将革面压折或在规定的仪器上以规定的球面适当顶高后,革面不能回复原状。

7.2.2.60 空松 empty

革的纤维松散过度,成革松软,不充实。

7.2.2.61 僵硬 stiffness, boardy feel

铬鞣革在晃动时发出如抖动牛皮纸的响声,植鞣重革则表现为革身僵实如木板状。

同义词: 板硬

7.2.2.62 油腻感 oily feel

加脂不当,使油脂过多地附于革的两面,外观显油迹,手感油腻。

7.2.2.63 塑料感 plastic feel

面革的涂层,喷涂树脂性涂饰剂过多,使革面的手感有如塑料。

7.2.2.64 厚薄不匀 uneven thickness

由于加工不当,皮革各部位间有厚薄不一的现象。

7.2.2.65 带肉里 superficial fascia

成革上带有残肉痕。

7.2.2.66 血筋 vein marks

成革上显露的血管痕迹。

同义词:血管腺

8 皮和革按部位分类术语

本章术语可用于皮和革,若用于皮,均按其部位称为××皮,如全肩皮、全背皮;若用于革,则称为××革,如全肩革、全背革。

8.1 黄牛皮(革)、水牛皮(革)

8.1.1 整张 a whole hide, a whole leather

整张的牛皮或革,见图1。

同义词:全皮,全张革



图 1

8.1.2 全背 double crop

整张割去腹部,见图2。

同义词:通皮

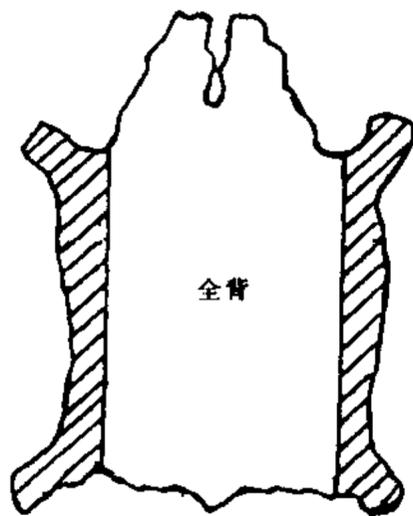


图 2

8.1.3 全肩 double shoulder

皮或革的肩部,见图3上方空白处。

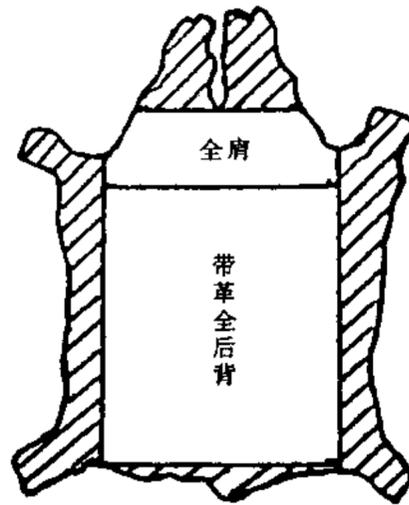


图 3

8.1.4 带革全后背 belting butt bend

整张皮或革割去头、肩、腹及臀部近尾处,见图 3 下方空白处。

同义词:皮心

8.1.5 底革全后背 butt, sole leather butt bend

带革全后背加上臀部近尾处,见图 4 下方空白处。

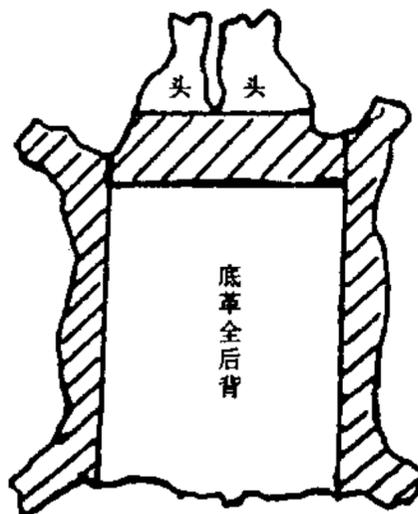


图 4

8.1.6 头部 head

皮或革的头部,图 4 上方空白处。

同义词:头片

8.1.7 带革全正背 belting butt

整张皮或革割去头、腹及臀部近尾处,见图 5 的空白处。

同义词:全肩背

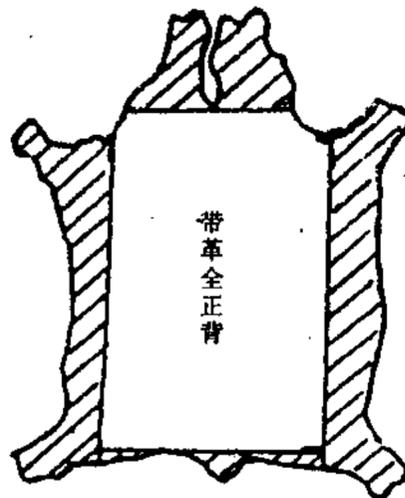


图 5

8.1.8 头肩部 head and shoulder

头、肩部相连的皮或革,见图 6 上方空白处。

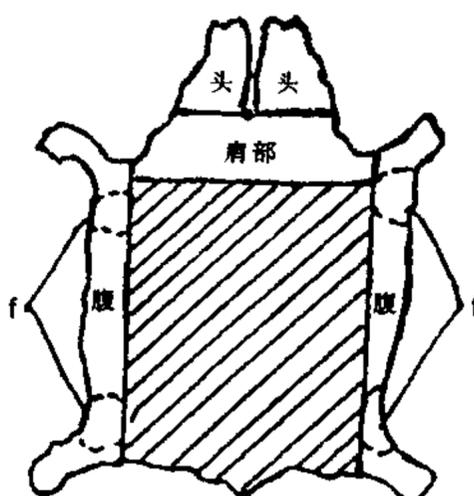


图 6

8.1.9 腹部 belly

包括皮或革的腹部及前后腿的上部,并包括腹肫在内,见图 6 两侧空白处。

8.1.10 腹肫 flank

腹腿的凹部,此处皮的纤维组织很松弛,见图 6 的腹部虚线处 f。

同义词:肫部

8.1.11 半张革 side

整张革的一半,沿背脊割开,见图 7。

同义词:片



图 7

8.1.12 半全背 crop

半张革割去腹部,见图 8 的空白处。

同义词:半通皮



图 8

8.1.13 半正背 back

半全背割去头部,见图 9 的空白处。

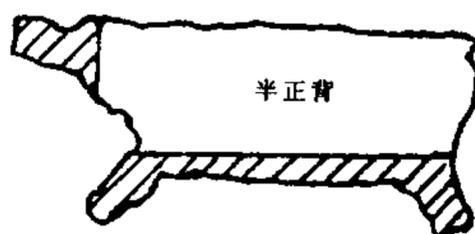


图 9

8.1.14 半后背 bend

半正背割去肩部,见图 10 的空白处。

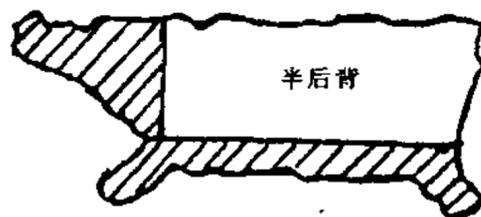


图 10

8.1.15 半肩 shoulder

即全肩的一半,见图 11 的空白处。

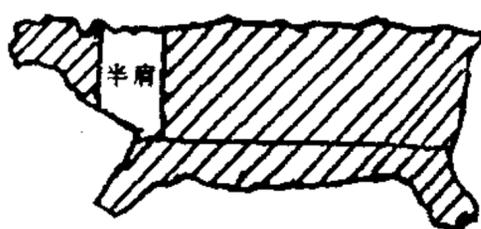


图 11

8.1.16 杂件 offal

皮或革的非主要部位,如头、肩、腹及臀部近尾处。

8.2 猪皮(革)

8.2.1 肩背 shoulder and bend

包括全部肩、背臀部,见图 12 的中间部位。

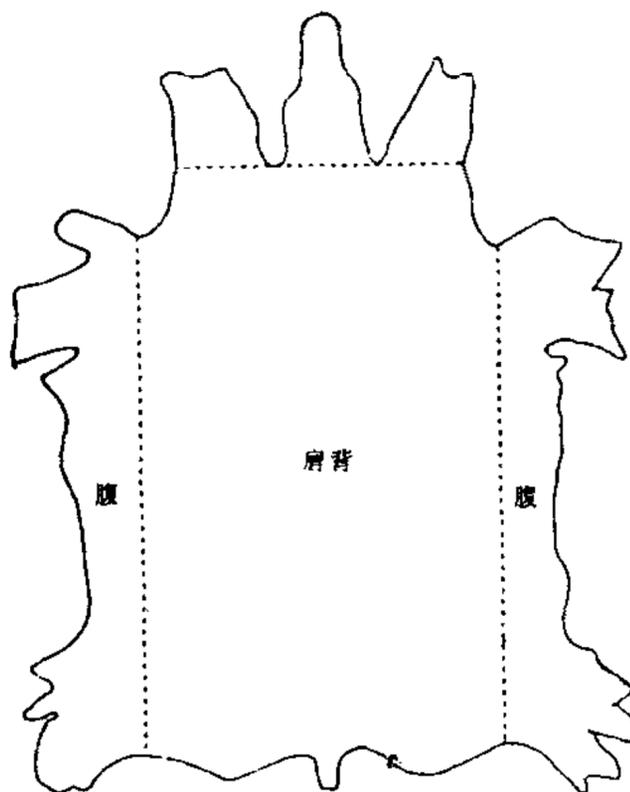


图 12

8.2.2 腹部 belly

猪皮的腹部,见图 12 的两侧部位。

同义词:腹边

8.3 马皮(革)

8.3.1 前身 front

包括马皮的前身部约三分之二,见图 13 中的 a。

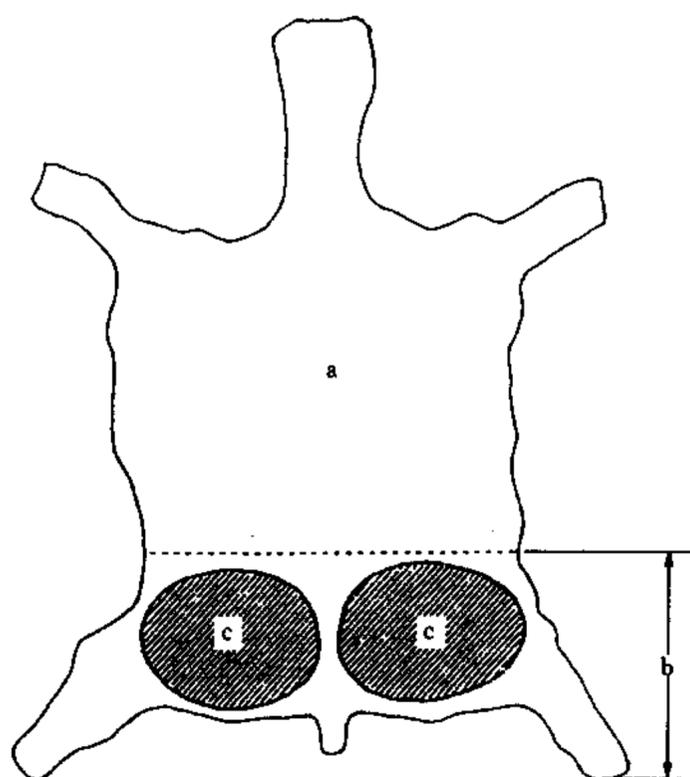


图 13

8.3.2 后身 horse butt

马皮的后部,沿后欣平切,约占全皮面积的三分之一,见图 13 中的 b。

8.3.3 股子 shell

马皮臀部左右两块十分紧实的部分,见图 13 中的 c。